

Den 27. september 2018 kl. 10.30 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Aasiaat.

Dommer Ole Græsbøll Olesen behandlede sagen.

[...] var tolk.

Rettens nr. 1261/2017

Politiets nr. 5509-98610-00261-17

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på en blanding af dansk og grønlandsk blandt andet, at han er i familie med V, men det er ikke en ven. Han var indsat i anstalten og fik besøg af V, der også hedder [...], der ikke havde noget med til ham, men måske til en anden indsat. X, en anden indsat, bad ham inden besøget hjælpe sig, hvilket han sagde ja til. Han skulle hjælpe med at have besøg af V, og han troede, at han skulle give penge til V, så V kunne købe mad til X. Han havde aftalt med X, at det V afleverede til ham, skulle han levere videre til X. Det viste sig i stedet, at X havde ringet til V og givet ham penge. Herefter kom V tilbage med noget, der skulle afleveres til X, men det lykkedes ikke, da V blev undersøgt af anstaltsbetjenten.

[...]

Grønlandsk:

U nassuiaavoq qallunaatut kalaallisullu akuleriillugit ilaatigut imatut, I ilaqutaralugu, kisiannili ikinngutigingilaa. Inissiisarfimmi inissisimavoq I-millu pulaarneqarluni, taanna aamma [...]-imik ateqarpoq, taannali nassataaqanngilaq unnerluutigisamut tunniussassanik, kisiannili immaqa inissisimasumut allamut. X, inissisimasoq alla, pulaarneqarnissaa sioqqullugu qinnuigaa ikioqqulluni, tamannalu akuerisimavaa. I-p pulaarnissaanut ikioqquvoq, namminerlu isumaqarsimagaluarpoq, I-mut aningaasat tunniutiinnassagini, taamaalilluni I X nerisassanik pisiniunneqassammat. X-imik isumaqatigiissuteqarpoq, I-p unnerluutigisamut tunniussai X-imut ingerlateqqinneqassasut. Paasinarsivorli X I-mut sianersimasoq aningaasanillu tunisimagaa. Tamatuma kingorna I uteqqissimavoq nassataqarluni, nassataalu X-mut tunniunneqartussaasut, tamannali iluatsinngilaq, I inissiisarfimmi sulisunit misissuiffigineqarmat.

[...]

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at han har modtaget en bøde for forholdet. T ringede den pågældende dag, om han kunne komme på besøg. Da han kom på besøg, spurgte T, om han kunne købe noget til en, hvis navn han ikke husker i dag. Det accepterede han uden at tænke på konsekvenserne. Han fik pengene, vist nok 500 kr., af T og ville få 100 kr. for ulejligheden. T sagde, at han ville få 100 kr., men han har ikke fået pengene. Da han fik de 500 kr., fandt han ud af,

at han skulle købe hash. Det sagde T til ham. Herefter gik han ud for at købe hashen og gik tilbage samme dag. Da han kom tilbage, blev han undersøgt, og hashen blev fundet. Han husker ikke, at X gav ham noget, da han skulle til at gå. Han husker heller ikke, at X skulle have sagt, at pengene skulle bruges til køb af mad.

[...]

Grønlandsk:

I nassuiaavoq kalaallisut ilaatigut, uani pisimasoq pillugu akiliisitsissummik tunineqarsimalluni. Ullormi pineqartumi U sianerpoq aperaluni pulaarsinnaannginnersoq. Pulaarluni isermat U-p aperaa, pisiniussisinnaannginnersoq inummut ataatsimut, taassuma aqqa ullumikkut eqqaamanngilaa. Qanoq kinguneqarsinnaanera eqqarsaatigeqqaarnagu akuersivoq. Aningaasat tiguvai, 500 koruuniugunartut U-mit aammalu pisiniussinermi 100 koruuninik akissarsitinneqarumaartoq. U oqarpoq 100 koruuninik akissarsitinneqassasoq, kisiannili taakku pissarsiarinngilai. 500 koruunit tunniunneqarmata paasivaa hashimik pisissutissaasut. U-p taamatut oqarfigaa. Tamatuma kingorna anivoq hashimik pisiniarluni ullorlu taanna uteqqilluni. Uterami misissuiffiqineqarpoq, hashilu nassaarineqarluni. Eqqaamanngilaa X-ip arlaannik tunineraani anialermat. Aamma eqqaamanngilaa X oqarsimanersoq, aningaasat nerisassanik pisinermi atorineqassasut.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.05

Ole Græsbøll Olesen
Dommer